

CURRICULUM ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA

MICHELE SALA

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7538-5070>

Attività scientifica

1. Studi e formazione

- 1998: Laurea (quadriennale, di vecchio ordinamento) in Lingue e Letterature Straniere, Università di Bergamo.
- 1998: Superamento esame TESOL.
- 2000: Masters of Arts in Humanities (Linguistics), Foreign Languages Department, Youngstown State University (OH).
- 2000: Conseguimento certificazione TESOL, Youngstown State University (OH).
- 2004: Dottorato di ricerca in Teoria e Analisi del Testo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bergamo .
- 2004: Exchange program con il Burnett Honour's College, Orlando, FL (giugno 2004).
- 2004-2006: Assegno di ricerca post-dottorato in English for Specific Purposes (ESP), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bergamo.
- 2004: Cultore della materia (Lingua inglese).

2. Progressione di Carriera

- Vincitore della procedura di valutazione comparativa ad un posto di ricercatore per il settore disciplinare L-LIN/12 (prot. 12652/V/001 del 03/07/2006)
- Presa di servizio come ricercatore a tempo indeterminato presso l'Università degli Studi di Bergamo il 01/10/2006 (prot. 13276/V/002 del 12/7/2006);
- Conferma nel ruolo di Ricercatore a tempo indeterminato a decorrere dal 01/10/2009 (Decreto direttoriale prot. 6220/V/007, del 24/3/2010)
- Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di Professore Universitario di II fascia (di cui all'art. 16 della legge 240/2010) nel SSD L-LIN/12, settore concorsuale 10/L1 (Bando 2012, DDn. 222/2012)
- Nomina a professore di II fascia mediante chiamata (ai sensi dell'art. 24, comma 6. Della legge 240/2010 e del Regolamento d'Ateneo emanato con D.R. Rep. N. 505 del 6.11.2012 e modificato con D.R. Rep. N. 706 del 15.12.2014 per il Settore concorsuale 10/L1 - Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana - Settore scientifico disciplinare L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese presso il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (Rep. n. 427/2016, Decreto prot. N. 93676/VII/2)

3. Incarichi istituzionali:

- 2012 (luglio-ottobre): Presidente della Commissione in ingresso (responsabile organizzazione, somministrazione e valutazione della prove d'ammissione) per il Tirocinio Formativo Attivo (TFA) per la Lingua inglese, I Ciclo (a.a. 2011-12),

- Classi A345-A346 (D.R. repertorio 305/2012, prot. 13576/II/021 del 05/07/2012).
- 2013 (1-4 luglio): Presidente della Commissione dell'esame di abilitazione all'insegnamento nell'ambito del Tirocinio Formativo Attivo (TFA), Classe 346 (D.D. rep. n. 18/2013, prot. 0014847/XII/16 del 24/06/2013).
 - 2014 (luglio-ottobre): Presidente della Commissione in ingresso (responsabile organizzazione, somministrazione e valutazione della prove d'ammissione) per il Tirocinio Formativo Attivo (TFA) per la lingua inglese, Il Ciclo (a.a. 2014-15), Accorpamento 7 (Classi A345-A346) (D.R. repertorio n. 641/2014, prot. N. 35195/V/2, del 17/11/2014).
 - 2015 (20-23 luglio): Presidente della Commissione dell'esame di abilitazione all'insegnamento nell'ambito del Tirocinio Formativo Attivo (TFA) – Classe 346. (D. CQIA Repertorio n. 154/2015, prot. 30188/VII/16 del 06/07/2015).
 - 2013-2015: Coordinatore Test d'ingresso/OFA (Verifica conoscenze e attività formative per assolvimento o.f.a.) per il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione / Lingue, Letterature e Culture Straniere.
 - dal 2013: Referente OFA (Verifica conoscenze e attività formative per assolvimento o.f.a.) per la Lingua inglese presso il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione / Lingue, Letterature e Culture Straniere.
 - 28 gennaio 2015: Membro Commissione di Tesi Dottorale della Dr. Nina Lange, presso International Graduate Centre for the Study of Culture, Justus Liebig University Giessen, Germania.
 - 2015-2021: Membro del Comitato scientifico del Centro Competenza Lingue (CCL), responsabile per la Lingua inglese sui Dipartimenti di Lingue, Letterature e Culture Straniere; Scienze Umane e Sociali; Lettere, Filosofia e Comunicazione; Ingegneria.
 - 2016-2021: Membro della Giunta del Centro Competenza Lingue (CCL) (D.R. rep n. 135/2016 prot. 39973/VI/8 del 31/03/2016)
 - 22 settembre 2016 (carica coperta fino al 3 giugno 2021): Nomina a Direttore Vicario del CCL (nei termini del Regolamento dei Centri di ricerca e di servizio, cf. verbale 2/2016 Giunta del Centro Competenze Lingue del 22/9/2016)
 - 2016 Revisore GEV (Gruppi di Esperti della Valutazione) su incarico ANVUR per valutazione VQR 2011-2014.
 - 2017 (maggio). Membro del Collegio docenti del Dottorato 'Studi Umanistici e Transculturali' (ciclo XXXIII) (DOT1751414) (Università degli Studi di Bergamo)
 - 2018-2021: Membro della Giunta del Centro Competenza Lingue (CCL) (D.R. rep n. 606/2018 prot. 149227/VI/8 del 27/09/2018)
 - 2018 (ottobre): Nomina a membro della Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, quale rappresentante di II fascia (art. 38 – capo IV Strutture e attività didattica e di ricerca "La Giunta di Dipartimento" dello Statuto vigente, nelle more dell'approvazione del Regolamento del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere; cf. Verbale 7/2018 del 16/10/2018).
 - 2021 (gennaio-febbraio): Membro Commissione, (nominata con D.R. prot. 599/2021 del 8/01/2021 (UOR 777771 classif III/13 8/2021) per Selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento assegno per lo svolgimento di attività di ricerca ai sensi dell'art 22 della legge 240/10 presso l'Università degli Studi di Bergamo (Settore concorsuale 10/I1 – Lingue, letterature e

culture inglese e anglo-americana; SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione – Lingua inglese; Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere; TIPOLOGIA ASSEGNO Experienced (STARS) CODICE 3; CODICE PICA 20AR030

- 2023 nomina a supporto del Delegato per la Comunicazione del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (Verbale seduta n. 8/2023 del 19 settembre 2023).

4. Afferenze a Dipartimenti, Centri di Ricerca e Associazioni:

Dipartimenti:

- a.a. 2006-07 – 2011-12: Afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Culture Comparate della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo;
- a.a. 2012-13 – 2014-15: Afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo;
- dall'a.a. 2015-16: Afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo;

Centri di Ricerca:

- dal 2006: Membro del Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli Studi di Bergamo. Direttore: Prof. Maurizio Gotti;
- dal 2009: Membro del Centro di ricerca interuniversitario Corpus and Language Variation in English Research Group (CLAVIER), Università di Modena e Reggio Emilia; Direttore: Prof. Marina Bondi. Coordinamento locale: Prof. Marina Dossena

Associazioni:

- dal 2004: Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA).

5. Attività didattica:

-

Corsi di Laurea Triennale:

dall'a.a. 2021-presente:

- *English Language 1* (Communication and traslation) (cod. 13187, 9 cfu, curr. Turismo culturale)

dall'aa- 2021- presente:

English Language 1 (Discourse and translation) (cod. 13188, 9 cfu, curr. Processi interculturali); dal 2025-2026- mutato dal curriculum Mediazione linguistica

a.a. 2016-2021:

Lingua inglese I5 (cod 13150, 10 cfu, curr. Processi inetrculturali) – Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

a.a. 2007-09:

Lingua inglese II (cod. 3020, 30 ore per 5 cfu) – Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo, poi Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

a.a. 2006-2021:

Lingua inglese I4 (cod. 13040, 10 cfu, curr. Turismo culturale) - Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo, poi Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

a.a. 1998-2000:

Teaching Assistant presso la Youngstown State University (OH).

Corsi di Laurea Magistrale:

dall'a.a. 2021-presente:

English Language and Translation LM I (cod. 57242, 9 cfu) - Corso di Laurea Magistrale in Intercultural Studies in Languages and Literatures, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

a.a. 2019-2021:

English Language and Translation LM I (cod. 57270, 10 cfu) - Corso di Laurea Magistrale in Intercultural Studies in Languages and Literatures, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

a.a. 2010-11:

Lingua inglese (5 cfu) - Corso di Laurea Magistrale in Psicologia Clinica, presso la Facoltà di Scienze Umane e Sociali dell'Università degli Studi di Bergamo)

a.a. 2009-10 - 2018-19:

Lingua inglese LM I (cod. 57070, 10 cfu) - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo, poi Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

Insegnamenti FIT:

a.a. 2017-2022:

Complementi di lingua inglese FIT33 (3 cfu)

a.a. 2019-2022:

English Language and Translation FIT75 (5 cfu)

Complementi di Lingua inglese

dall'a.a. 2017-presente:

Complementi di Lingua inglese (COMP01, 2 cfu)

Workshops/Laboratori

dall'a.a. 2023-presente:

Workshop: *Elements of Western Culture* (responsabile, 15 ore, sul corso magistrale di ISLLI)

Phd School

dall'a.a. 2024-presente:

Elements of Academic Writing (presso la PhD School dell'Università di Bergamo)

Insegnamenti per accesso alle classi di concorso A25

a.a. 2023-24:

English Language Teaching: Material, Methods, pedagogical implications (10 ore)

Insegnamenti PNRR (presso scuole superiori sul territorio)

a.a. 2023-2025:

English Language, code, culture, communication

6. Attività di ricerca.

6.1. Progetti di ricerca internazionali:

2020-2022:

Member of the Erasmus+ Project LSP *TEOC.Pro LSP Teacher Education Online Course for Professional Development* (Grant n. KA203-ABE6A51B),

<https://www.lsp-teoc.pro/> (European Union & University of Bergamo)

This Erasmus+ project builds on the success of the TRAILS project, which created a curriculum for teachers of languages for specific purposes (LSP).

The LSP-TEOC.Pro project aims to broaden this curriculum by creating a multilingual online course for LSP teacher training, in consultation with LSP practitioners across Europe.

By creating a massive online open course (MOOC), the project will enable both prospective and accomplished LSP practitioners worldwide to expand their skills, even in the context of COVID-19 and the social distancing challenges it entails.

Our project starts with the first output: an analysis and synthesis of existing LSP teacher education and development programmes, spearheaded by the University of Zagreb.

<https://sites.google.com/unibg.it/cerlis/projects/lsp-teacher-education-online-course-for-professional-development-lsp-teoc>

2018-20:

Member of the Erasmus+ Project KA203 European Project: *TRAILS, Teaching Languages for Specific Purposes (LSP) in the EHEA* (project n.

2018-1-FR01-KA203- 048085),

<https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/eplu-project-details/#project/2018-1-FR01-KA203-048085> (European Union & University of Bergamo)

Teaching Languages for Specific Purposes (LSP) in the EHEA (TRAILS) (project n°2018-1-FR01-KA203-048085)

TRAILS is a European Project on *Teaching Languages for Specific Purposes (LSP) in the EHEA* (project n°2018-1-FR01-KA203-048085) under the KA203 action funded by the European Union.

The purpose of TRAILS is that of creating guidelines for teachers for LSP, given that they seem not to exist in Europe. Stefania Maci is the National

Investigator. Other members of the project are Michele Sala, Larissa D'Angelo, Patrizia Anesa and Cinzia Giacinta Spinzi, who are all members of *CERLIS*. Under prof. Maci's coordination, the University of Bergamo Unit will investigate how domain-specific knowledge is mediated, negotiated and taught in various specialized communicative environments and thus help develop language teaching, high competences and new literacies from a pedagogical angle.
<https://sites.google.com/unibg.it/cerlis/projects/teaching-languages-for-specific-purposes-lsp-in-the-ehea-trails>

2016:

Parere favorevole dell'Università di Bergamo al progetto Building a parallel corpus for the translation of bilateral treaties across the Common Law-Civil Law divide (Trans_Bilatreaties) sul bando del Programma Horizon 2020 "Call for Proposals for ERC Starting Grant" – Responsabile scientifico Prof. Michele Sala. (Decreto Prot. n. 111015/VII/16- Rep. n. 23/2016 del 11.10.2016)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE VISTO l'art. 2, comma 7 dello Statuto, che prevede che, nell'ambito delle proprie finalità, l'Università svolga attività di ricerca scientifica e tecnologica ed operi nel rispetto della libertà di ricerca dei docenti e dei ricercatori nonché dell'autonomia di ricerca delle strutture scientifiche, sia per quanto attiene ai temi della ricerca sia per quanto attiene ai metodi; VISTO il Bando del Programma Horizon 2020 "Call for Proposals for ERC Starting Grant" (ERC-2017-STG); VISTA la proposta di presentazione del progetto "Building a parallel corpus for the translation of bilateral treaties across the Common Law-Civil Law divide (Trans_Bilatreaties)" pervenuta dal Prof. Michele Sala (Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere), di seguito sintetizzata (documentazione agli atti presso il Servizio ricerca e trasferimento tecnologico):

Titolo progetto: Building a parallel corpus for the translation of bilateral treaties across the Common Law-Civil Law Divide

Acronimo: *Trans_Bilatreaties*

Principal Investigator (PI): Prof. Rocco Loiacono – Curtin University, Curtin Business

School (CBS), Curtin Law School, Department of Business Law (Perth, Australia)

Host Institution (HI): Università degli Studi di Bergamo – Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

Referente per l'Università degli Studi di Bergamo: Prof. Michele Sala – Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

Durata della ricerca: 36 mesi

Budget complessivo del progetto e finanziamento per l'Università degli Studi di Bergamo: € 500.250,00

Obiettivi: Il presente progetto ha come obiettivo lo studio delle difficoltà traduttive dovute alla distanza tra gli ordinamenti giuridici della Civil Law e della Common Law, con riferimento ad un insieme di accordi bilaterali vigenti

tra l'Italia e alcuni Paesi anglofoni, i quali accordi fanno ugualmente fede sia in una lingua che in un'altra. Nello specifico, questa indagine: 1) prende in esame traduzioni problematiche di ordine terminologico riscontrate negli accordi succitati; 2) offre un'analisi diacronica e una caratterizzazione tipologica di tali traduzioni, e 3) nel tentativo di facilitare la futura stesura di accordi bilaterali, e in base alle summenzionate traduzioni problematiche, propone lo sviluppo di un corpus parallelo (italiano-inglese) di soluzioni alternative plausibili.

RILEVATA la necessità e l'urgenza di procedere alla sottoscrizione da parte dell'Università degli Studi di Bergamo delle rispettive Host Institution Support Letter per la presentazione delle suddette domande di finanziamento entro la scadenza fissata dal bando (18 ottobre 2016), data antecedente a quella stabilita per la convocazione della seduta del Consiglio di Amministrazione;

DECRETA

- di esprimere parere favorevole all'adesione in qualità di partner al seguente progetto:

"Building a parallel corpus for the translation of bilateral treaties across the Common Law-Civil Law divide (Trans_Bilatreaties)" - Referente scientifico Prof. Michele Sala

2007-08:

International Commercial Arbitration Practices. A Discourse Analytical Study (2007-2008)

- Coordinatore scientifico internazionale: Prof. Vijay K.Bhatia, City University di Hong Kong
- Area scientifico-disciplinare: L-LIN/12

Il progetto di ricerca prende in esame la (possibile) contaminazione tra la pratica discorsiva forense di tipo litigativo e il linguaggio dell'arbitrato commerciale. In questo quadro di ricerca il contributo dello scrivente si è concentrato sull'analisi delle diverse strategie discorsive usate dall'arbitro negli enunciati di tipo narrativo e nelle formulazioni di tipo normativo. Particolare attenzione è stata dedicata ai marcatori della modalità epistemica (connettori logici e di contrasto), alle strategie argomentative e a costrutti di tipo arcaico, soprattutto usati per esprimere valutazioni di tipo negativo o imporre norme.

I risultati di questa ricerca sono stati presentati ai seguenti convegni:

- International Workshop. *Linguistic and Discursive Aspects of International Arbitration (Aspetti linguistici e discorsivi dell'arbitrato internazionale)*. Università di Milano (Italy), 22-23 Settembre 2008 - Titolo contributo: Linguistic and textual features of commercial arbitration awards.
- Convegno Internazionale *Researching Language and the Law: Intercultural Perspectives*, Università di Bergamo (Italy), 18-20 Giugno 2009 - Titolo contributo: Argumentative aspects in commercial arbitration awards.

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Sala, Michele 2012. Linguistic and Textual Features of Italian Commercial Arbitration Awards. In Bhatia, Vijay K. / Garzone, Giuliana / Degano,

Chiara (eds) *Arbitration Awards: Generic Features and Textual Realisations*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 152-170. ISBN: 1-4438-4091-2

- Sala, Michele 2010. 'Arguing the case. Discoursal aspects of Italian commercial arbitration.' In Bhatia, Vijay K. / Candlin, Christopher N. / Gotti, Maurizio (eds) *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang, 165-189. ISBN/ISSN: 978-3-0343-0476-4

6.2. Progetti di ricerca nazionale:

2015-2017:

Member of the National PRIN Project *Knowledge Dissemination across Media in English: Continuity and Change in Discourse Strategies, Ideologies, and Epistemologies* (MIUR-Italian Ministry of Education & University of Modena-Reggio Emilia). Knowledge dissemination (KD) is central to innovation in research and institutional change. The growth of specialization has created the need to make knowledge accessible also to non-experts (or experts in other fields), adopting communicative tools that can reach an ever growing, but not always indefinite, globalized audience. Unsurprisingly the increasing importance of KD has led to the emergence of a wide range of genres – from newspaper or journal articles to more recent web-mediated genres, which cater to different needs. The project aims to investigate the practices and strategies of dissemination to various audiences in a range of different settings. Special attention will be paid to how specific genres have developed over time and how they have been tailored to the addressees' needs. The focus is on different communicative environments: the press first and the world wide web nowadays, with its growing level of participation and interaction. The study is based on comparable corpora and electronic collections of texts, which will show how domain-specific knowledge is mediated in specialized and popularizing discourse to address different stakeholders.

<https://sites.google.com/unibg.it/cerlis/projects/knowledge-dissemination-across-media-in-english>

2008-09:

Tensioni e variazioni nei generi settoriali inglesi / Tension and Change in English Domain-specific Genres (2008-09)

- Programma di ricerca interuniversitario cofinanziato dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica (Prot. n. 2007JCY9Y9/2007)
- Coordinatore scientifico: Prof. Maurizio Gotti, Università degli Studi di Bergamo
- Area scientifico-disciplinare: L-LIN/12

Il progetto si propone di analizzare la variazione nelle istanze di genere attraverso l'analisi degli aspetti semantici, pragmatici e testuali dei discorsi specialistici in lingua inglese. La ricerca dello scrivente ha riguardato l'analisi generica dei research articles attraverso uno studio diacronico, sincronico e comparativo (in senso sia cronologico che interdisciplinare) dei meccanismi linguistico-pragmatici e argomentativi caratteristici di questo genere. Basata

su un corpus di testi di argomento linguistico, medico, legale ed economico comparsi su riviste peer-reviewed di alto impatto scientifico (e parte del Corpus of Academic Discourse, CADIS) questa ricerca ha trattato i seguenti punti:

- genere come espressione identitaria (culturale, disciplinare, sociale, etc.);
- genere come strategia persuasiva (uso di risorse metadiscorsive sia interattive sia internazionali).

I risultati di questa ricerca sono stati presentati ai seguenti convegni:

- Convegno Internazionale *Genre(s) on the Move Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*. Università di Napoli Federico II, 9-11 Dicembre 2009 -Titolo contributo: Generic traits in research articles.
- Convegno Internazionale *Diachronic Perspectives on Genres in Specialized Communication*. (Gargnano del Garda, Italy), Università di Milano, 24-26 Giugno 2010. Titolo contributo: Generic variation in legal research. A diachronic perspective.
- Convegno Internazionale *Genre Variation in English Academic Communication*, University of Bergamo, 23-24 giugno 2011, titolo contributo: Engagement markers in academic writing. A diachronic perspective.

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Sala, Michele 2010. 'Interrogative Forms as Professional Identity Markers in Legal Research Articles.' In Garzone, Giuliana / Archibald, James (eds) *Discourse, Identities and Roles in Specialized Communication*, Bern: Peter Lang, 301-320. ISBN/ISSN: 978-3-0343-0494-8
- Sala, Michele 2011. Legal Expertise as a Cultural Identity Trait. In Bhatia, Vijay / Evangelisti Allori, Paola (eds) *Discourse and Identity in the Professions*, Bern: Peter Lang, 239-264. ISBN: 978-3-0343-1079-6

2006-07:

Identità e cultura nei linguaggi settoriali inglesi / Identity and Culture in English Domain-specific Discourse (2006-2007)

- Programma di ricerca interuniversitario cofinanziato dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica (Prot. n. 2005109911/2005)
- Coordinatore scientifico: Prof. Maurizio Gotti, Università degli Studi di Bergamo
- Area scientifico-disciplinare: L-LIN/12

Nel quadro dell'indagine sull'espressione identitaria (culturale, disciplinare, personale, etc.) tramite l'esame degli aspetti semantici, pragmatici e testuali dei discorsi specialistici in lingua inglese – che è l'obiettivo del programma di ricerca – lo scrivente si è concentrato sul discorso accademico di argomento legale. Attraverso l'esame di un corpus di testi pubblicati su riviste peer-reviewed di alto impatto scientifico (e parte del Corpus of Academic Discourse, CADIS) sono state analizzate le diverse strategie testuali usate da parlanti nativi e non nativi dell'inglese, e da rappresentanti del sistema Anglo-americano (Common Law) e Romano (Civil/Roman Law).

I risultati di questa ricerca sono stati presentati ai seguenti convegni:

- Convegno internazionale *Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse: Methodological Issues and Preliminary*

Studies, Università degli Studi Federico II, 19-20 Ottobre 2006 – Titolo contribuito: Cultural and professional identities in International Law.

- Convegno internazionale *Discourse and Identity in Specialized Communication*, Università degli Studi di Milano, Gargnano del Garda (Italy), 25-26 Giugno 2007 – Titolo contribuito: Interrogative Forms as Professional Identity Traits in Legal Research Articles.
- Convegno Internazionale *Issues of Identity in and across Cultures and Professional Worlds*, Università di Roma (IUSM), Roma, 25-27 Ottobre 2007 – Titolo contribuito: Legal Expertise as a Cultural Identity Trait.
- Convegno Internazionale *Trading Identities, Commonality and Individuality in English Academic Discourse*, Università di Bergamo (Italy), Bergamo, 19-21 Giugno 2008 – Titolo contribuito: Argumentative Styles as Cultural Identity Traits in Legal Studies.

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Sala, Michele 2008. Argumentative Styles as Cultural Identity Traits in Legal Studies. In Giannoni, Davide S. / Maci, Stefania (eds) *Identity Traits in English Academic Discourse*, special issue of *Linguistica e Filologia*, 27, 93-113. ISSN: 1594-6517
- Sala, Michele 2008. Identity in Academic Texts concerning Legal Matters. In Di Martino, Gabriella / Polese, Vanda / Solly, Martin (eds). *Identity and culture in English Domain-specific Discourse*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 391-414. ISBN 978-88-495-1771-2

6.3. Progetti di ricerca locali:

2013-14:

Progetto Italy@ (Italian TALented Young Researchers) - Asian Arbitration Discourse (within the interdisciplinary programme 'Asian Arbitration Law') (2013-14)

- Progetto interdipartimentale tra il Dipartimento di Giurisprudenza il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo (Verbale S. A. n. 8 del 11/11/2013)
- Coordinatori scientifici: prof. Mariacarla Giorgetti, prof. Maurizio Gotti
- Area scientifico-disciplinare: L-LIN/12

La ricerca dello scrivente si è concentrata sui lodi redatti in inglese presso l'International Arbitration Centre di Hong Kong, con un'attenzione particolare rivolta agli elementi retorici utilizzati al fine di enfatizzare il carattere deontico e gli aspetti evidenziali del testo corroborandone la funzione prescrittiva, performativa e normativa. L'analisi si basa sullo studio sull'utilizzo di risorse metadiscorsive (nello specifico sui marcatori logici e di transizione) e sull'organizzazione sintattica e testuale del significato (attraverso l'uso di paratassi vs. ipotassi, l'uso di strutture coordinate e/o subordinate, etc.).

I risultati di questa ricerca sono stati presentati ai seguenti convegni:

- Convegno internazionale: *Asian Arbitration Discourse*. University of Bergamo, Italy 18-19 September 2014. Titolo della presentazione: Deonticity and evidentiality in Hong Kong International Arbitration Awards.

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Sala, Michele 2014. Deonticity and Authoritativeness in Hong Kong International Arbitration Awards. In Bathia, Vijay / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang, 255-274. ISBN: 978-3-0343-2032-0

6.4. Progetti di ricerca individuali:

2023-2024:

L'efficacia comunicativa in lingua inglese

Il progetto vuole indagare come sia raggiunta l'efficacia comunicativa in lingua inglese sia nella comunicazione transazionale che persuasiva, informativa o fatico-sociale, in ambiti specialistici, in primo luogo, ovvero in quei contesti che richiedono una soglia di competenze comuni tra i parlanti, ma anche negli scambi ordinari, laddove il discorso è inteso a creare e mantenere un consenso interazionale (poi potenzialmente usufruibile per altri scopi pragmatici che vanno definendosi nel corso dello scambio). La ricerca si propone di verificare in che modo e in quale proporzione tale efficacia sia da intendersi in relazione ad aspetti semantici (etimologia, denotazione e associazioni di senso), sintattici (connettori), idiomatichi (convenzioni, preferenze) o metadiscorsivi (marcatori discorsivi e interpersonali), e, in secondo luogo, come tali aspetti si integrano/differenziano in base al contenuto, al contesto e allo scopo dello scambio.

Prodotti della ricerca:

- Sala, Michele 2025. In Defense of a Good Cause. The Rhetoric of Violence. *Cerlis Journal* 1, 109-146.
- Sala, Michele 2024. Spiders from Mars. (Re)Configuring Musicians' Stories through their Songs. *ELEPHANT & CASTLE* 31/1, 202-214.
- Sala, Michele 2025. LINES OF LONGITUDE AND LATITUDE. Defining text genres in popular music discourse. *Lingue & Linguaggi, Special Issue on Discourse on Music*,

2021-2022:

L'inglese nella/della comunicazione: convenzioni, regolarità e idiosincrasie

La ricerca è volta a indagare le specificità linguistiche, retoriche, stilistiche e pragmatiche della comunicazione in lingue inglese, soprattutto della comunicazione in ambito specialistico, e del loro variare a seconda dell'ambito disciplinare (hard vs. soft sciences), dei partecipanti – soprattutto in relazione alle loro competenze disciplinari (esperti, non esperti, futuri esperti) e linguistiche (parlanti nativi vs non-nativi, con formazione accademica vs. formazione specialistica), e dei loro ruoli (contesto simmetrico vs. asimmetrico, distacco/autorità vs. solidarietà/inclusione) – dello scopo dello scambio (utilitaristico/pratico, didattico, informativo, divulgativo/popularizing, persuasivo, promozionale etc.), della modalità retorica (argomentazione, esposizione, spiegazione, sintesi, narrazione, asserzione, imposizione di norme, etc.), del genere e della sua articolazione interna e del formato in cui è formulata l'istanza comunicativa (a stampa vs. digitale), alla luce anche

dell'eventuale influenza esercitata da fattori culturali ed epistemologici. Lo scopo del progetto è quello di individuare le strategie più comuni e le varianti più significative (in quanto convenzioni legate alla lingua, al contesto, all'ambito o all'argomento) che vengono messe in atto al fine di rendere la comunicazione di determinati messaggi (introduzione di nuova informazione vs. revisione o implementazione informazione esistente), trasparente, appropriata ed efficace.

Prodotti della ricerca:

- Sala, Michele 2023. The Expression of Bias in (Online) Newspaper Headlines. In Maci, Stefania; Demata, Massimiliano; McGlashan, Mark; Seargeant, Philip (eds) *The Routledge Handbook of Discourse and Disinformation*. London: Routledge, 17-32
- Consonni, Stefania / Sala, Michele 2023. Towards a Heuristic Typology of Frames qua Frames: Operationalising Frame Analysis across Domains, Media and Modes. *Textus* 36, 25-49
- Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2022. *Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities. Research Methods and Applications*. London: Bloomsbury.
- Sala, Michele / Maci, Stefania 2022. Corpus linguistics and translation tools for digital humanities: An introduction. In Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities. Research Methods and Applications*. London: Bloomsbury, 1-16
- Sala, Michele (ed.) 2022. *Gender, language and translation. Representations and transcodifications*. Cerlis Series 11.
- Sala, Michele 2022. Language Research on Gender and Gender Research On Language. Paradigms, Perception and Representation. In Sala, Michele (ed.) *Gender, language and translation. Representations and transcodifications*. Cerlis Series 11, 49-103.
- Sala, Michele 2022. Gender, Representations and Transcodifications. An Introduction. In Sala, Michele (ed.) *Gender, language and translation. Representations and transcodifications*. Cerlis Series 11, 11-21.

2018-2019

L'inglese nei contesti d'uso

La ricerca ha investigato le differenze nelle realizzazioni testuali in lingua inglese sulla base dei vari contesti d'uso. Per contesto d'uso - per le finalità di questo progetto - si intende una pluralità di aspetti che interagiscono su più livelli, e, nello specifico, il setting (i.e. istituzionale, professionale, pedagogico, di mediazione, etc.), il contesto situazionale (formale vs informale), lo scopo e l'intenzione comunicativa (informativo, persuasivo, promozionale, normativo, etc.), lo status dei parlanti e il loro ruolo conversazionale (i.e. in termini di autorità, controllo, livello di distacco vs. solidarietà, etc.), il livello competenza linguistica (parlanti nativi vs. parlanti non-nativi), il contenuto dello scambio (contenuto specialistico vs. generale) e i relativi aspetti culturali ed epistemologici. La ricerca ha messo in evidenza quali sono le strategie (convenzionalmente) attuate da parlanti/scriventi al fine di rendere i propri scambi, non solo trasparenti, ma efficaci e contestualmente appropriati.

Prodotti della ricerca:

- Sala, Michele 2019. Representing and Redefining Specialised Knowledge: Managing Discourse Appropriateness and Adequacy in LSP. In Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Representing and Redefining Specialised Knowledge: Variety in LSP. Cerlis Series, Volume 8*. Bergamo: Università di Bergamo, 9-29.
- Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Representing and Redefining Specialised Knowledge: Variety in LSP. Cerlis Series, Volume 8*. Bergamo: Università di Bergamo.
- Sala, Michele /Consonni, Stefania 2019. Titles in Medicine and Science Popularization. In Bondi, Marina / Cacchiani, Silvia / Cavalieri, Silvia (eds) *Communicating Specialized Knowledge: Old Genres and New Media*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 16-32.
- Sala, Michele 2019. Interrogative Engagement as a Pragmatic and Textual Function in Legal Studies. In Sancho Guinda, Carmen (ed.) *Engagement in Professional Genres*. Amsterdam: John Benjamins, 101-118.

2016:

Aspetti ideazionali, interpersonali e testuali nei testi argomentativi e persuasivi
Il presente progetto si focalizza sull'uso dell'inglese (utilizzato sia da parlanti nativi, da parlanti L2, e da parlanti di ELF) nel discorso di carattere persuasivo, come tipicamente lo è quello accademico. In particolare la ricerca è volta a verificare la relazione tra i piani ideazionale e interpersonale del discorso, ossia tra la natura del contenuto proposizionale e le strategie metadiscorsive e/o testuali impiegate al fine di modulare il livello di *commitment* da parte dello scrivente nei confronti di quanto sostiene e la vicinanza/distanza che lo scrivente presuppone nei confronti del proprio lettore. A questo fine si analizzeranno testi originali (soprattutto scritti), prendendo in considerazione sia il livello micro-linguistico (lessico, fraseologia), sia quello sintattico e testuale (struttura e strategie argomentative), al fine di stabilire quali siano le strategie e i modelli di *information packaging* più frequenti ed efficaci per la codificazione e la trasmissione di significati specifici nei vari ambiti del discorso specialistico/professionale

2013-15:

Persuasione e coerenza nei testi argomentativi in ELF

Intesa come prosecuzione tematica della ricerca del biennio precedente, il presente progetto è stato incentrato sull'uso dell'ELF nel discorso accademico. In particolare la ricerca si è focalizzata sull'esame delle differenze più tipiche tra l'inglese impiegato da parlanti nativi e non-nativi in contesti accademici, al fine di evidenziare se/come la competenza linguistica influenzi la struttura -logico-argomentativa, soprattutto in relazione all'uso di marcatori discorsivi e metadiscorsivi. In linea con gli obiettivi principali, la ricerca durante il periodo indicato ha preso in esame l'uso dell'inglese usato da parlanti nativi e non nativi nei vari ambiti del discorso accademico e professionale, in chiave sincronica e contrastiva, mettendo in evidenza le strategie retorico-discorsive,

gli elementi metadiscorsivi e le scelte sintattiche e fraseologiche che sembrano dipendere dal livello di competenza linguistica, da un lato, e dalle convenzioni discorsive delle varie discipline oltre che dal sistema epistemologico di riferimento, dall'altro.

I risultati di questa ricerca sono stati presentati ai seguenti convegni:

- International Conference CLAVIER 15 *Knowledge Dissemination in the Digital Era. Language and Episteme*, University of Modena e Reggio Emilia, 18-20 November 2015. Titolo della presentazione: Titles in Medicine and Science Popularization

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Desoutter, Cécile / Heller, Dorothee / Sala, Michele (eds) 2013. *Corpora in specialized communication: Korpora in der Fachkommunikation: Les corpus dans la communication spécialisée*. Bergamo: CELSB. ISBN 978-88-89804-25-4
- Sala, Michele / Desoutter, Cécile / Heller, Dorothee 2013. Introduction: Desoutter, Cécile / Heller, Dorothee / Sala, Michele (eds) *Corpora in specialized communication: Korpora in der Fachkommunikation: Les corpus dans la communication spécialisée*. Bergamo: CELSB, 11-26. ISBN 978-88-89804-25-4
- Sala, Michele 2013. 'Language Change in Legal Research Article Titles.' In Poppi, Franca / Cheng, Zinnie (eds) *The Three Waves of Globalization: Winds of Change in Professional, Institutional and Academic Genres*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 222-243. ISBN (10): 1-4438-5159-0, ISBN (13): 978-1-4438-5159-6
- Sala, Michele 2014. Interpersonal and Interactional Markers in Legal Research Articles. In Breeze, Ruth / Gotti, Maurizio / Sancho Guinda, Carmen (eds) *Interpersonality in Legal Genres*. Bern: Peter Lang, 113-136. ISBN: 978-3-0343-1524-1
- Sala, Michele 2014. Plain Language in Legal Studies. *European Journal of Law Reform* 16/3, *Special Issue on Law and Language*, 651-668. ISSN: 1387-2370
- Sala, Michele 2014. Cross-disciplinary Identity-forming Strategies in Research Articles. In Evangelisti Allori, Paola (ed.) *Identities in and across Cultures*. Bern: Peter Lang, 87-108. ISBN: 978-3-0343-1458-9
- Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds.) 2015. *Insights into Medical Communication*. Bern: Peter Lang. ISBN: 978-3-0343-1694-1
- Maci, Stefania / Sala, Michele / Gotti, Maurizio 2015. Introduction. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds.) *Insights into Medical Communication*. Bern: Peter Lang, 9-24. ISBN: 978-3-0343-1694-1
- Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds.) 2015. *The Language of Medicine: Science, Practice and Academia*. Cerlis Series vol. 5. Bergamo: CELSB. ISBN 978-88-89804-28-5
- Sala, Michele / Maci, Stefania / Gotti, Maurizio 2015. Introduction. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds.) *The Language of Medicine: Science, Practice and Academia*. Cerlis Series vol. 5. Bergamo: CELSB, 11-22. ISBN 978-88-89804-28-5
- Sala, Michele 2015. Knowledge Construction and Knowledge Promotion in Academic Communication: The Case of Research Article Abstracts: A

Corpus-based Study. In Thompson, Paul / Diani, Giuliana (eds) *English for Academic Purposes: Approaches and Implications*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 103-125. ISBN:978-1-4438-7439-7

2011-12:

L'inglese come lingua franca e l'argomentazione nella comunicazione accademica

La ricerca inerente a questo progetto si è focalizzata sull'uso dell'inglese come lingua franca nel discorso accademico. In particolare la ricerca ha esaminato l'ipotesi di un cambio di statuto della lingua inglese usata da parlanti non nativi in contesti accademici, che passa da 'inglese lingua straniera' (EFL) a 'inglese lingua franca' (ELF), divenendo un idioma distinto dall'inglese parlato dai nativi e non immediatamente riconducibile all'influenza delle lingue d'origine degli utenti. A questo fine sono stati analizzati testi accademici, in particolare quelli di argomento legale, prendendo in considerazione sia il livello micro-linguistico (lessico), sia quello macro-testuale e retorico (struttura e strategie argomentative), al fine di stabilire quali siano i modi o i modelli più efficaci per la codificazione e la trasmissione di significati nei testi redatti da scriventi non-nativi rispetto a quelli prodotti da nativi e/o esperti di lingua madre inglese.

I risultati di questa ricerca sono stati presentati ai seguenti convegni:

- International Conference *Specialised Genres. Past, Present and Future*, University of Rome IUSM, 14-16 April, 2011. Titolo della presentazione: Metadiscursive Resources as Indicators of Disciplinary Variation.
- International Conference CLAVIER 11, *'Tracking Language Change in Specialised and Professional Genres*, University of Modena and Reggio Emilia, 24-26 November, 2011. Titolo della presentazione: Language Change in Legal Research Article Titles.
- International Conference CLAVIER 2012, *Corpus and Genre in English for Academic Purposes*, University of Modena and Reggio Emilia 12-13 April 2012. Titolo della presentazione: Research Article Abstracts as Domain-specific Epistemological Indicators. A Corpus-based Study.

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Sala, Michele 2011. Generic Traits in Research Articles. In Sarangi, Srikant / Polese, Vanda / Caliendo, Giuditta (eds) *Genre(s) on the Move. Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 205-220. ISBN: 978-88-495-2229-7
- Sala, Michele 2012. Different Systems, Different Styles: Legal Expertise and Professional Identities in Legal Research Articles. In Gotti, Maurizio (ed.) *Academic Identity Traits. A Corpus-Based Investigation*. Bern: Peter Lang, 121-141. ISBN: 978-3-0343-1141-0, ISSN: 1424-8689
- Sala, Michele 2012. Metadiscursive Resources as Indicators of Disciplinary Variation. In Gotti, Maurizio (ed.) *Academic Identity Traits. A Corpus-Based Investigation*. Bern: Peter Lang, 207-220. ISBN: 978-3-0343-1141-0, ISSN: 1424-8689
- Sala, Michele 2012. Interrogative Forms as Engagement Markers: A Diachronic Perspective. In Gotti, Maurizio (ed.) *Academic Identity Traits*.

A Corpus-Based Investigation. Bern: Peter Lang, 221-240. ISBN: 978-3-0343-1141-0, ISSN: 1424-8689

- Maci, Stefania M. / Sala, Michele 2012. Introduction. In Maci, Stefania M / Sala, Michele (eds) *Genre Variation in Academic Communication. Emerging Disciplinary Trends*. CERLIS Series vol. 1. Bergamo: CELSB Libreria Universitaria. ISBN: 978-88-89804-22-3
- Maci, Stefania M. / Sala, Michele 2012. Introduction. In Maci, Stefania M / Sala, Michele (eds) *Genre Variation in Academic Communication. Emerging Disciplinary Trends*. CERLIS Series vol. 1. Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, 9-18. ISBN: 978-88-89804-22-3
- Sala, Michele 2014. Research Article Abstracts as Domain-Specific Epistemological Indicators: A Corpus-Based Study. In Bondi, Marina / Lorés Sanz, Rosa (eds) *Abstracts in Academic Discourse: Variation and Change*. Bern: Peter Lang, 199-219. ISBN:978-3-0343-1483-1

2010-2011:

Meccanismi linguistici dell'umorismo

Il progetto (che non ha previsto richiesta o impegno di fondi di ricerca) è volto all'esame dei meccanismi linguistico-cognitivi alla base dei fenomeni umoristici. Nel quadro della Script Theory, sono stati esaminati in particolare gli elementi linguistici (lessicali e fraseologici, ma anche sintattici e testuali) in relazione al loro aspetto semantico, da un lato, e, dall'altro, la loro relazione all'attivazione di significati apparenti/salienti e impliciti/rilevanti, dalla cui interazione dipende l'atto umoristico.

I risultati della ricerca sono stati raccolti nella seguente pubblicazione:

- Sala, Michele 2012. *Differently Amusing. Mechanisms, Types and Modes of Humour*. Genova: ECIG - Edizioni Culturali Internazionali, ISBN: 978-88-7544-263-7

2007-2009

Persuasione nel discorso accademico in lingua inglese

Questo progetto di ricerca ha approfondito lo studio del carattere persuasivo del discorso accademico inglese attraverso l'analisi sincronica dei meccanismi linguistico-pragmatici e argomentativi dei generi accademici. Basata su un corpus di testi di argomento linguistico, medico, legale ed economico (CADIS, Corpus of Academic Discourse) la ricerca ha trattato i seguenti punti:

- specificità e idiosincrasie del discorso accademico di lingua inglese in contesti e culture differenti (con particolare attenzione all'uso della lingua inglese come lingua nativa o come *lingua franca*);
- inquadramento del discorso accademico nell'ambito dei discorsi specialistici nella cultura anglo-americana;
- il ruolo della forma, delle funzioni e dei partecipanti nel discorso accademico in lingua inglese;
- identità e valori accademici nella cultura Britannica e Americana (genere, status, autorevolezza);
- i diversi contesti (i contenuti, i destinatari, etc.) e le diverse strategie persuasive (il discorso valutativo, mitigativo, inclusivo, etc.).

I risultati della ricerca sono stati raccolti nelle seguenti pubblicazioni:

- Sala, Michele 2008. *Persuasion and politeness in academic texts. An introduction*. Bergamo, CELSB. ISBN - 978-88-89804-15-5
- Sala, Michele / D'Angelo, Larissa 2009. Gender Identity and Authority in Academic Research Articles. In Vasta, Nicoletta / Caldas-Coulthard, Carmen Rosa (eds) *Identity Construction and Positioning in Discourse and Society*. Special issue of *Textus*, 1/2009, 59-76. ISSN: 1824-3967

7. Esperienze editoriali:

- 2006-2009: Membro del Comitato editoriale della rivista *Linguistica e Filologia*.
- 2009-2012: Assistant editor di *European English Messenger*, rivista della European Society for the Study of English (ESSE).
- dal 2012: Membro del Comitato scientifico ed editoriale della collana CERLIS Series (pubblicazioni di respiro internazionale e peer-reviewed sui linguaggi specialistici).
- 2104: reviewer for *ESP Today. Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level* (<http://esptodayjournal.org>)
- 2015-16: Blind-reviewer per articoli scientifici (Linguistics, Media discourse, Tourism discourse).
- 2017: Blind-reviewer per la rivista *TOKEN. A Journal of English Linguistics*. (ed. Marina Dossena) (<https://token.ujk.edu.pl/>)
- 2017: Registered in the reviewer database for *Lingue Culture Mediazioni - Languages Cultures Mediation (LMC Journal)*
- 2018: Blind-reviewer per la rivista *Expressio. Rivista di Linguistica, Letteratura e Comunicazione* (<http://mimesisedizioni.it/riviste/expressio.html>). *Special Issue: Diachronic and Synchronic Perspectives of Science Communication* (ed. Alessandra Vicentini)
- 2018: Blind-reviewer per la rivista *TEXT & TALK* (edited by Srikant Sarangi) (<https://www.degruyter.com/view/j/text>)
- 2018 Membro dell'Editorial Board della rivista *Scripta Manent* (<https://scriptamanent.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/about/editorialTeam>)
- 2019: Registered in the reviewer database and blind-reviewer per la rivista *Iberica*
- 2020: Registered in the reviewer database of *Elsevier*; Blind-reviewer per *Journal of Pragmatics*

8. Organizzazione Convegni:

- 2005: Membro del Comitato Organizzativo - 15th European Symposium on Language for Special Purposes (LSP2005) on *New Trends in Specialized Discourse*, University of Bergamo, 29 Aug.- 2 Sept. 2005.
- 2006: Membro del Comitato Organizzativo - 4th International Conference on *English Historical Linguistics*, University of Bergamo, 21-25 Aug. 2006.
- 2007: Membro del Comitato Organizzativo - 2 ICEHD, 2nd international Conference on *English Historical Dialectology* - University of Bergamo, 23-25 Aug. 2007.
- 2008: Membro del Comitato Organizzativo - 3rd CERLIS Conference - CERLIS 2008, *Trading Identities. Commonality and Individuality in English Academic Discourse*, University of Bergamo 19-21 June, 2008.

- 2009: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 4th CERLIS Conference - CERLIS 2009, *Researching Language and the Law*, University of Bergamo, 18-20 June, 2009.
- 2010: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 5th CERLIS Conference - CERLIS 2010, *Legal Discourse in Context*, University of Bergamo, 22 June 2010.
- 2011: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 6th CERLIS Conference - CERLIS 2011, *Genre Variation in English Academic Communication*, University of Bergamo, 23-25 June 2011.
- 2012: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 7th CERLIS Conference - CERLIS 2012, *I Corpora nella Ricerca e nella Didattica dei Linguaggi Specialistici*, University of Bergamo, 21-22 June 2012.
- 2014: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 8th CERLIS Conference - CERLIS 2014, *The Language of Medicine*, University of Bergamo, 19-21 June 2014.
- 2014: Membro del Comitato Organizzativo - International conference *Asian Arbitration Discourse*, University of Bergamo, Italy 18-19 September 2014.
- 2016: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 9th CERLIS Conference - CERLIS 2016, *Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism*, University of Bergamo, 23-25 June 2016.
- 2018: Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo - 10th CERLIS Conference *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer And Knowledge Exchange In Academia*, University of Bergamo, 21-23 June 2018
- 2019: Membro del Comitato Organizzativo - MAG 2019: *Metadiscourse in Digital Communication: What has changed?* An International Conference hosted by CERLIS, University of Bergamo, 27-29 June 2019
- 2021: Membro del Comitato Scientifico - 11th CERLIS Conference *Translation And Gender In The Profession* (4th Valencia-Napoli Colloquium), An International Conference hosted by CERLIS, University of Bergamo, 17-19 June 2021

9. Pubblicazioni

9.1. Monografie:

- Sala, Michele / Consonni, Stefania 2018. *English Language across Contexts, Media and Modes*. Bergamo: Centro Editoriale Librario Studium Bergomense ISBN: 9788894194593
- Sala, Michele 2012. *Differently Amusing. Mechanisms, Types and Modes of Humour*. Genova: ECIG - Edizioni Culturali Internazionali. (ISBN: 978-88-7544-263-7)
- Sala, Michele 2008. *Persuasion and Politeness in Academic Texts. An Introduction*. Bergamo: CELSB. (ISBN: 978-88-89804-15-5)

9.2. Curatele:

- Sala, Michele (ed.) 2022. *Gender, language and translation. Representations and transcodings*. Bergamo: CERLIS Series.
- Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2022. *Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities*. London: Bloomsbury

- Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2020. *Scholarly Pathways. Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*. Bern. Peter Lang. (Linguistic Insights Series, Vol. 264, ISBN 978-3-0343-3860-8)
- Maci, Stefania / Sala, Michele / Spinzi, Cinzia (eds) 2020. *Communicating English in Specialised Domain*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing (ISBN: 978-1-5275-4295-2)
- Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2019. *Representing and Redefining Specialised Knowledge: Variety in LSP*. Bergamo: University of Bergamo. (ISBN 978-88-97253-03-7 CERLIS Series vol. 8).
- Maci, Stefania Maria / Sala, Michele / Godnič Vičić, Šarolta 2018 (eds). *The Language of Tourism. Special Issue of Scripta Manent 12*
- Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds.) 2017. *Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism*. Bern: Peter Lang.
- Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2015. *The Language of Medicine: Science, Practice and Academia*. Bergamo: CELSB, 11-22. (CERLIS SERIES vol. 5, ISBN:978-88-89804-28-5)
- Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2015. *Insights into Medical Communication*. Bern: Peter Lang. (ISBN:978-3-0343-1694-1; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 203, ISSN:1424-8689)
- Desoutter, Cécile / Heller, Dorothee / Sala, Michele (eds) 2013. *Corpora in Specialized Communication: Korpora in der Fachkommunikation: Les corpus dans la communication spécialisée*. Bergamo: CELSB (CERLIS SERIES vol. 4, ISBN:978-88-89804-25-4)
- Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2012. *Genre Variation in Academic Communication. Emerging Disciplinary Trends*. Bergamo: CELSB Libreria Universitaria. (CERLIS SERIES, Vo. 1. ISBN: 978-88-89804-22-3)

9.3. Capitoli di volume:

- Sala Michele 2022. From Words to Stories and Back. A Round Trip to Wonderland. In Calzoni, Raul / Di Blasio, Francesca / Perletti, Greta (eds.) *Translation and Interpretation. Practicing the Knowledge of Literature*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlage, 213-222.
- Sala, Michele 2023. The Expression of Bias in (Online) Newspaper Headlines. In Maci, Stefania; Demata, Massimiliano; McGlashan, Mark; Seargeant, Philip (eds) *The Routledge Handbook of Discourse and Disinformation*. London: Routledge, 17-32
- Sala Michele 2022. Gender, Representations and Transcodifications. An Introduction, In Sala, Michele (ed.) *Gender, language and translation. Representations and transcodifications*. Bergamo. CERLIS series, 11-21.
- Sala Michele 2022. Language Research on Gender and Gender Research On Language. Paradigms, Perception and Representation. In Sala, Michele (ed.) *Gender, language and translation. Representations and transcodifications. Bergamo: CERLIS Series, 49-103*.
- Sala, Michele / Maci, Stefania Maria 2022. Corpus linguistics and translation tools for digital humanities: An introduction. In Maci, Stefania Maria / Sala, Michele (eds) *Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities. Research Methods and Applications*. London: Bloomsbury, 1-16,

- Sala, Michele 2021 First things first: Engaging readers through Google hyperlink titles. In Consonni, Stefania; D'Angelo, Larissa (eds) *New Explorations in Digital Metadiscourse*. Cerlis Series Vol 10. Bergamo: CELSB, 167-193.
- Sala, Michele 2022. From Words to Stories and Back. A Round Trip to Wonderland. In Calzoni, Raul / Di Blasio, Francesca / Perletti, Francesca (eds). *Translation and Interpretation. Practicing th Knowledge of Literature. A Volume in Honour of Angela Locatelli*. Gottingen: V&R Unipress, 213-222.
- Sala, Michele 2020. Retrievability, Comprehensibility and Authoritativeness. Disseminating Specialized Knowledge through Online Research Article Abstracts. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Scholarly Pathways. Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*. Bern. Peter Lang, 103-124.
- Maci, Stefania / Sala, Michele 2020. Introduction. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Scholarly Pathways. Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*. Bern. Peter Lang, 15-29.
- Maci, Stefania / Sala, Michele / Spinzi, Cinzia 2020. Introduction. In Maci, Stefania / Sala, Michele / Spinzi, Cinzia (eds) 2020. *Communicating English in Specialised Domain*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 1-15.
- Sala, Michele 2019. Representing and Redefining Specialised Knowledge: Managing Discourse Appropriateness and Adequacy in LSP. In Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Representing and Redefining Specialised Knowledge: Variety in LSP*. Bergamo: University of Bergamo, 9-27.
- Sala, Michele 2019. Interrogative Engagement as a Pragmatic and Textual Function in Legal Studies. In Sancho Guinda, Carmen (ed.) *Engagement in Professional Genres*. Amsterdam: John Benjamins, 101-118. (ISBN 9789027202185)
- Sala, Michele / Consonni, Stefania 2019. Titles in Medicine and Science Popularization. In Bondi, Marina / Cacchiani, Silvia / Cavalieri, Silvia (eds) *Communicating Specialized Knowledge: Old Genres and New Media*. Newcastle upon Tyne. Cambridge Scholars Publishers, 16-32 (978-1-5275-3168-0)
- Sala, Michele 2015. Deonticity and Authoritativeness in Hong Kong International Arbitration Awards. In Bhatia, Vijay / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang, 255-274. (ISBN:978-3-0343-2032-0; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 208, ISSN:1424-8689)
- Sala, Michele / Maci, Stefania / Gotti, Maurizio 2015. Introduction. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *The Language of Medicine: Science, Practice and Accademia*. Bergamo: CELSB, 11-22. (CERLIS SERIES vol. 5, ISBN:978-88-89804-28-5)
- Maci, Stefania / Sala, Michele / Gotti, Maurizio 2015. Introduction. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Insights into Medical Communication*. Bern: Peter Lang, 9-24. (ISBN:978-3-0343-1694-1; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 203, ISSN:1424-8689)
- Sala, Michele 2015. Knowledge Construction and Knowledge Promotion in Academic Communication: The Case of Research Article Abstracts: A Corpus-based Study. In Thompson, Paul / Diani, Giuliana (eds) *English for*

- Academic Purposes: Approaches and Implications*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 103-125. (ISBN:978-1-4438-7439-7)
- Sala, Michele 2014. Research Article Abstracts as Domain-Specific Epistemological Indicators: A Corpus-Based Study. In Bondi, Marina / Lorés Sanz, Rosa (eds) *Abstracts in Academic Discourse: Variation and Change*. Bern: Peter Lang, 199-219. (ISBN:978-3-0343-1483-1; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 187, ISSN:1424-8689)
 - Sala, Michele 2014. Cross-Disciplinary Identity-Forming Strategies in Research Articles.. In Evangelisti Allori, Paola (ed.) *Identities in and across Cultures*. Bern: Peter Lang, 87-107. (ISBN:978-3-0343-1458-9; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 189, ISSN:1424-8689)
 - Sala, Michele 2014. Interpersonal and Interactional Markers in Legal Research. In Breeze, Ruth / Gotti, Maurizio / Sancho Guinda, Carmen (eds) *Interpersonality in Legal Genres*. Bern: Peter Lang, 113-136. (ISBN:978-3-0343-1524-1; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 191, ISSN:1424-8689)
 - Sala, Michele / Heller, Dorothee / Desoutter, Cécile 2013. Introduzione. In Desoutter, Cécile / Heller, Dorothee / Sala, Michele (eds) 2013. *Corpora in Specialized Communication: Korpora in der Fachkommunikation: Les corpus dans la communication spécialisée*. Bergamo: CELSB, 11-24 (CERLIS SERIES vol. 4, ISBN:978-88-89804-25-4)
 - Sala, Michele 2013. 'Language Change in Legal Research Article Titles.' In Poppi, Franca / Cheng, Zinnie (eds) *The Three Waves of Globalization: Winds of Change in Professional, Institutional and Academic Genres*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 222-243. (ISBN (10): 1-4438-5159-0, ISBN (13): 978-1-4438-5159-6)
 - Sala, Michele 2012. 'Metadiscursive Resources as Indicators of Disciplinary Variation.' In Maurizio Gotti (ed.) *Academic Identity Traits. A Corpus-Based Investigation*. Bern: Peter Lang, 207-220. (ISBN: 978-3-0343-1141-0; ISSN: 1424-8689)
 - Sala, Michele 2012. 'Interrogative Forms as Engagement Markers: A Diachronic Perspective.' In Maurizio Gotti (ed.) *Academic Identity Traits. A Corpus-Based Investigation*. Bern: Peter Lang, 221-240. (ISBN: 978-3-0343-1141-0; ISSN: 1424-8689)
 - Sala, Michele 2012. 'Different Systems, Different Styles: Legal Expertise and Professional Identities in Legal Research Articles.' In Maurizio Gotti (ed.) *Academic Identity Traits. A Corpus-Based Investigation*. Bern: Peter Lang, 121-141. (ISBN: 978-3-0343-1141-0; ISSN: 1424-8689)
 - Sala, Michele 2012. 'Linguistic and Textual Features of Italian Commercial Arbitration Awards.' In Bhatia, Vijay K. / Garzone, Giuliana / Degano, Chiara (eds) *Arbitration Awards: Generic Features and Textual Realisations*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 152-170. (ISBN (10): 1-4438-4091-2, ISBN (13): 978-1-4438-4091-0)
 - Maci, Stefania / Sala, Michele 2012. 'Introduction.' In Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Genre Variation in Academic Communication. Emerging Disciplinary Trends*. Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, 9-18. (CERLIS SERIES, Vo. 1. ISBN: 978-88-89804-22-3)
 - Sala, Michele 2011. Legal Expertise as a Cultural Identity Trait. In Bhatia, Vijay / Evangelisti Allori, Paola (eds) *Discourse and Identity in the Professions*, 239-264, Bern: Peter Lang. (ISBN: 978-3-0343-1079-6)

- Sala, Michele 2011. Generic Traits in Research Articles. In Sarangi, Srikant / Polese, Vanda / Caliendo, Giuditta (eds) *Genre(s) on the Move. Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 205-220. (ISBN: 978-88-495-2229-7)
- Sala, Michele 2010. 'Arguing the case. Discoursal Aspects of Italian Commercial Arbitration.' In Bhatia, Vijay K. / Candlin, Christopher N. / Gotti, Maurizio (eds) *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang, 165-189. (ISBN/ISSN: 978-3-0343-0476-4)
- Sala, Michele 2010. 'Interrogative Forms as Professional Identity Markers in Legal Research Articles.' In Garzone, Giuliana / Archibald, James. *Discourse, Identities and Roles in Specialized Communication*, Bern: Peter Lang, 301-320. (ISBN/ISSN: 978-3-0343-0494-8)
- Sala, Michele 2008. 'Identity in Academic Texts concerning Legal Matters.' In Di Martino, Gabriella / Polese, Vanda / Solly, Martin (eds) *Identity and Culture in English Domain-specific Discourse*. Napoli / Roma: Edizioni Scientifiche Italiane, 391-413. (ISBN/ISSN: 978-88-495-1771-2)

9.4. Articoli in rivista:

- Sala, Michele 2025. In Defense of a Good Cause. The Rhetoric of Violence. *Cerlis Journal* 1, 109-146.
- Sala, Michele 2024. Spiders from Mars. (Re)Configuring Musicians' Stories through their Songs. *ELEPHANT & CASTLE* 31/1, 202-214.
- Sala, Michele 2025. LINES OF LONGITUDE AND LATITUDE. Defining text genres in popular music discourse. *Lingue & Linguaggi*, Special Issue on Discourse on Music,
- Consonni, Stefania / Sala Michele 2021. Taboo, tabloids and Trump: The rise and twilight of a US President in digital mainstream news media. *ESP ACROSS CULTURES* 18, 37-56.
- Consonni, Stefania / Sala, Michele 2023. Towards a Heuristic Typology of Frames qua Frames: Operationalising Frame Analysis across Domains, Media and Modes. *Textus* 36, 25-49
- Sala, Michele / Maci, Stefania 2022. Corpus linguistics and translation tools for digital humanities: An introduction. In Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) *Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities. Research Methods and Applications*. London: Bloomsbury, 1-16
- Sala, Michele 2020. Knowledge Dissemination and Ideology: Framing in Digital Communication. The Case of Law Journal Abstracts. *Lingue e Linguaggi* 34, 211-230
- Consonni Stefania / Sala Michele 2021. Taboo, tabloids and Trump: The rise and twilight of a US President in digital mainstream news media, *Esp Across Cultures*, 37-56.
- Sala, Michele 2019. Research Article Abstracts as a Tool for Disseminating Knowledge in Online Legal Publications. *Lingue e Linguaggi* 29. 249-267. (<http://siba-ese.unisalento.it/index.php/linguelinguaggi/article/view/20397>)
- Sala, Michele 2014. Plain Language in Legal Studies: A Corpus-Based Study. *European Journal Of Law Reform* vol. 16 (3), 651-668. (ISSN:1387-2370)

- Sala, Michele / Larissa D'Angelo 2009. 'Gender- and Authority-related Writing Performance in Academic Research Articles.' *TEXTUS* 22/1, 59-76 (ISSN: 1824-3967)
- Sala, Michele 2008. 'Argumentative Styles as Cultural Identity Traits in Legal Studies.' *Linguistica E Filologia* 27, 93-113. (ISSN: 1594-6517)
- Sala, Michele 2006, 'Versions of the Constitution for Europe: Linguistic, Textual and Pragmatic Aspects.' *Linguistica e Filologia* 22, 139-169. (ISSN: 1594-6517)
- Sala, Michele 2005, 'Equivalence and Discrepancies between Different Versions of the EU Constitution.' *Linguistica e Filologia* 21, 147-184. (ISSN: 1594-6517)
- Sala, Michele 2005. Formal Scripts and Meanings. A Script-based Approach to Textual Forms and Their Relevance towards Interpretation. *Linguistica e Filologia* 20, 101-125. (ISSN: 1594-6517)
- Sala, Michele 2004. Cooperation, Bona-fide Mode of Communication, and the Violation of Grice's Maxims. *Linguistica e Filologia* 19, 75-95. (ISSN: 1594-6517)

(aggiornato: gennaio 2026)

